

BEYÖGLU

QUOTIDIEN POLITIQUE ET FINANCIER DU SOIR

Les délégués du Hatay à Istanbul

Importantes déclarations des représentants des communautés arménienne et arabe ainsi que du chef religieux des Turcs-Eti

Le gouverneur-maire d'Istanbul, M. Muhiddin Ustündağ, a rendu visite à la délégation hatayenne à l'Ozipek Palace. Le locum-tenens du patriarchat arménien, l'évêque Arslanian, en a fait autant.

Le président de la délégation lui a exprimé ses remerciements pour les services rendus par le patriarchat à la cause du Hatay et lui a déclaré que les Arméniens vivent en frères, avec les Turcs, au Hatay, dans toute l'acception du terme.

M.M. Samih Azmi, Hatchadour Kalandjian, membres de la délégation ont été, vers midi, au patriarchat arménien, rendre la visite que venait de leur faire le locum-tenens, Bgr. Arslanian.

Ils ont fourni tous les éclaircissements voulus au patriarche, l'archevêque Mgr. Naroyan, sur le nouveau régime du Hatay, l'assurant que les Arméniens ont commencé à mener une vie des plus heureuses dans ce pays, qui vient, grâce à Ataturk, de recouvrer son indépendance. Ils ont ajouté que les Arméniens du Hatay se considéraient comme de purs Turcs.

Le patriarche, Mgr. Naroyan, en vue de prouver d'une façon effective, qu'il apprécie la conduite loyale suivie par les Arméniens au Hatay, a fait présent aux églises d'Antalya et d'Iskenderun, de deux évangéliques recouverts d'argent. En outre, dans une lettre adressée aux Arméniens du Hatay, il les exhorte à persévérer dans la ligne de conduite qu'ils suivent.

M. Celâl Bayar à Istanbul

Le président du Conseil M. Celâl Bayar s'est rendu, hier, à 11 h. au ministère de l'Agriculture. Il y a passé deux heures et demie. Il était accompagné par le chef de son bureau particulier M. Bakir Sedes.

Le président du Conseil a beaucoup admiré le relief en marbre qui orne le vaste hall de l'étage supérieur du ministère. On y voit notamment un portrait d'Ataturk, d'après une photographie du Grand Chef, une fois et demie la grande naturelle. Au-dessous, une inscription rappelle ces paroles du Chef de l'Etat : « Le vrai maître et le vrai propriétaire de la Turquie est le paysan ».

Sur l'une des parois latérales l'inscription suivante se détache en lettres d'or :

« L'épée et le soc : de ces deux conquérants, le premier a été toujours battu par le second. »

UN JEUNE HOMME QUI DESIRE FAIRE SES ÉTUDES EN ITALIE

Au moment où le président du Conseil quittait le ministère, un jeune paysan venu de Kırşehir s'est porté à sa rencontre et lui a présenté une œuvre dont il est l'auteur. Il s'agit d'une statuette, exécutée avec beaucoup de soin et inspirée d'une photo d'Ataturk monté sur un tracteur.

Le président du Conseil a interrogé avec beaucoup de bonté le jeune homme.

— Quelle pierre as-tu utilisé ?
— La pierre de Haci Bitas.
— Quel est ton degré d'instruction ?
— J'ai achevé mon instruction primaire.

Le jeune homme a exprimé par le jeune paysan est de pouvoir être envoyé en Italie pour y faire ses études et développer ses dispositions naturelles. Il lui a été promis qu'un appui lui sera assuré.

LE DÉPART POUR ISTANBUL

A son retour à la présidence du Conseil, M. Celâl Bayar reçut la visite du ministre des affaires étrangères, M.T. R. Aras et le retint à déjeuner. Il reçut également, à 16 h. l'ambassadeur à Londres, M. Fethi Okyar, arrivé le matin d'Istanbul.

Le président du Conseil est parti, le soir, par wagon spécial, pour Istanbul.

Il a été salué, à la gare, par les ministres, les députés, le gouvernement d'Ankara et le directeur-général de la Sûreté.

Il est arrivé en gare de Haydarpaşa, ce matin à 11 h. 38.

Sigé : Balbo

Le Duce a répondu comme suit :

« Je réponds au salut que tu m'as adressé tandis que s'achève, dans le port de Tripoli, le débarquement des 20.000 pionniers qui peupleront et rendront toujours plus féconde, la terre de la XVIIe région d'Italie.

« A toi, qui a été l'animateur et l'organisateur de cette entreprise, digne du régime, je désire faire parvenir mon approbation la plus cordiale que j'entends à tous tes collaborateurs. Le peuple italien, qui a suivi, avec un intérêt extraordinaire, toutes les phases de cet événement, a la certitude que guidé par toi, l'œuvre des ruraux sera couronnée par le succès. En collaboration avec les fidèles populations musulmanes, cette vague d'autenthique race italienne et les suivantes, qui seront de proportions égales sinon supérieures, feront de la Libye un élément de richesse et de puissance pour la Patrie. »

Mussolini

Le Duce a répondu comme suit :

« Je réponds au salut que tu m'as adressé tandis que s'achève, dans le port de Tripoli, le débarquement des 20.000 pionniers qui peupleront et rendront toujours plus féconde, la terre de la XVIIe région d'Italie.

« A toi, qui a été l'animateur et l'organisateur de cette entreprise, digne du régime, je désire faire parvenir mon approbation la plus cordiale que j'entends à tous tes collaborateurs. Le peuple italien, qui a suivi, avec un intérêt extraordinaire, toutes les phases de cet événement, a la certitude que guidé par toi, l'œuvre des ruraux sera couronnée par le succès. En collaboration avec les fidèles populations musulmanes, cette vague d'autenthique race italienne et les suivantes, qui seront de proportions égales sinon supérieures, feront de la Libye un élément de richesse et de puissance pour la Patrie. »

Il est arrivé en gare de Haydarpaşa, ce matin à 11 h. 38.

Sigé : Balbo

Le Duce a répondu comme suit :

« Je réponds au salut que tu m'as adressé tandis que s'achève, dans le port de Tripoli, le débarquement des 20.000 pionniers qui peupleront et rendront toujours plus féconde, la terre de la XVIIe région d'Italie.

« A toi, qui a été l'animateur et l'organisateur de cette entreprise, digne du régime, je désire faire parvenir mon approbation la plus cordiale que j'entends à tous tes collaborateurs. Le peuple italien, qui a suivi, avec un intérêt extraordinaire, toutes les phases de cet événement, a la certitude que guidé par toi, l'œuvre des ruraux sera couronnée par le succès. En collaboration avec les fidèles populations musulmanes, cette vague d'autenthique race italienne et les suivantes, qui seront de proportions égales sinon supérieures, feront de la Libye un élément de richesse et de puissance pour la Patrie. »

Mussolini

Sigé : Balbo

Le Duce a répondu comme suit :

« Je réponds au salut que tu m'as adressé tandis que s'achève, dans le port de Tripoli, le débarquement des 20.000 pionniers qui peupleront et rendront toujours plus féconde, la terre de la XVIIe région d'Italie.

« A toi, qui a été l'animateur et l'organisateur de cette entreprise, digne du régime, je désire faire parvenir mon approbation la plus cordiale que j'entends à tous tes collaborateurs. Le peuple italien, qui a suivi, avec un intérêt extraordinaire, toutes les phases de cet événement, a la certitude que guidé par toi, l'œuvre des ruraux sera couronnée par le succès. En collaboration avec les fidèles populations musulmanes, cette vague d'autenthique race italienne et les suivantes, qui seront de proportions égales sinon supérieures, feront de la Libye un élément de richesse et de puissance pour la Patrie. »

Sigé : Balbo

Le Duce a répondu comme suit :

« Je réponds au salut que tu m'as adressé tandis que s'achève, dans le port de Tripoli, le débarquement des 20.000 pionniers qui peupleront et rendront toujours plus féconde, la terre de la XVIIe région d'Italie.

« A toi, qui a été l'animateur et l'organisateur de cette entreprise, digne du régime, je désire faire parvenir mon approbation la plus cordiale que j'entends à tous tes collaborateurs. Le peuple italien, qui a suivi, avec un intérêt extraordinaire, toutes les phases de cet événement, a la certitude que guidé par toi, l'œuvre des ruraux sera couronnée par le succès. En collaboration avec les fidèles populations musulmanes, cette vague d'autenthique race italienne et les suivantes, qui seront de proportions égales sinon supérieures, feront de la Libye un élément de richesse et de puissance pour la Patrie. »

Sigé : Balbo

Le Duce a répondu comme suit :

« Je réponds au salut que tu m'as adressé tandis que s'achève, dans le port de Tripoli, le débarquement des 20.000 pionniers qui peupleront et rendront toujours plus féconde, la terre de la XVIIe région d'Italie.

« A toi, qui a été l'animateur et l'organisateur de cette entreprise, digne du régime, je désire faire parvenir mon approbation la plus cordiale que j'entends à tous tes collaborateurs. Le peuple italien, qui a suivi, avec un intérêt extraordinaire, toutes les phases de cet événement, a la certitude que guidé par toi, l'œuvre des ruraux sera couronnée par le succès. En collaboration avec les fidèles populations musulmanes, cette vague d'autenthique race italienne et les suivantes, qui seront de proportions égales sinon supérieures, feront de la Libye un élément de richesse et de puissance pour la Patrie. »

Sigé : Balbo

Le Duce a répondu comme suit :

« Je réponds au salut que tu m'as adressé tandis que s'achève, dans le port de Tripoli, le débarquement des 20.000 pionniers qui peupleront et rendront toujours plus féconde, la terre de la XVIIe région d'Italie.

« A toi, qui a été l'animateur et l'organisateur de cette entreprise, digne du régime, je désire faire parvenir mon approbation la plus cordiale que j'entends à tous tes collaborateurs. Le peuple italien, qui a suivi, avec un intérêt extraordinaire, toutes les phases de cet événement, a la certitude que guidé par toi, l'œuvre des ruraux sera couronnée par le succès. En collaboration avec les fidèles populations musulmanes, cette vague d'autenthique race italienne et les suivantes, qui seront de proportions égales sinon supérieures, feront de la Libye un élément de richesse et de puissance pour la Patrie. »

Sigé : Balbo

Le Duce a répondu comme suit :

« Je réponds au salut que tu m'as adressé tandis que s'achève, dans le port de Tripoli, le débarquement des 20.000 pionniers qui peupleront et rendront toujours plus féconde, la terre de la XVIIe région d'Italie.

« A toi, qui a été l'animateur et l'organisateur de cette entreprise, digne du régime, je désire faire parvenir mon approbation la plus cordiale que j'entends à tous tes collaborateurs. Le peuple italien, qui a suivi, avec un intérêt extraordinaire, toutes les phases de cet événement, a la certitude que guidé par toi, l'œuvre des ruraux sera couronnée par le succès. En collaboration avec les fidèles populations musulmanes, cette vague d'autenthique race italienne et les suivantes, qui seront de proportions égales sinon supérieures, feront de la Libye un élément de richesse et de puissance pour la Patrie. »

Sigé : Balbo

Le Duce a répondu comme suit :

« Je réponds au salut que tu m'as adressé tandis que s'achève, dans le port de Tripoli, le débarquement des 20.000 pionniers qui peupleront et rendront toujours plus féconde, la terre de la XVIIe région d'Italie.

« A toi, qui a été l'animateur et l'organisateur de cette entreprise, digne du régime, je désire faire parvenir mon approbation la plus cordiale que j'entends à tous tes collaborateurs. Le peuple italien, qui a suivi, avec un intérêt extraordinaire, toutes les phases de cet événement, a la certitude que guidé par toi, l'œuvre des ruraux sera couronnée par le succès. En collaboration avec les fidèles populations musulmanes, cette vague d'autenthique race italienne et les suivantes, qui seront de proportions égales sinon supérieures, feront de la Libye un élément de richesse et de puissance pour la Patrie. »

Sigé : Balbo

Le Duce a répondu comme suit :

« Je réponds au salut que tu m'as adressé tandis que s'achève, dans le port de Tripoli, le débarquement des 20.000 pionniers qui peupleront et rendront toujours plus féconde, la terre de la XVIIe région d'Italie.

« A toi, qui a été l'animateur et l'organisateur de cette entreprise, digne du régime, je désire faire parvenir mon approbation la plus cordiale que j'entends à tous tes collaborateurs. Le peuple italien, qui a suivi, avec un intérêt extraordinaire, toutes les phases de cet événement, a la certitude que guidé par toi, l'œuvre des ruraux sera couronnée par le succès. En collaboration avec les fidèles populations musulmanes, cette vague d'autenthique race italienne et les suivantes, qui seront de proportions égales sinon supérieures, feront de la Libye un élément de richesse et de puissance pour la Patrie. »

Sigé : Balbo

Le Duce a répondu comme suit :

« Je réponds au salut que tu m'as adressé tandis que s'achève, dans le port de Tripoli, le débarquement des 20.000 pionniers qui peupleront et rendront toujours plus féconde, la terre de la XVIIe région d'Italie.

« A toi, qui a été l'animateur et l'organisateur de cette entreprise, digne du régime, je désire faire parvenir mon approbation la plus cordiale que j'entends à tous tes collaborateurs. Le peuple italien, qui a suivi, avec un intérêt extraordinaire, toutes les phases de cet événement, a la certitude que guidé par toi, l'œuvre des ruraux sera couronnée par le succès. En collaboration avec les fidèles populations musulmanes, cette vague d'autenthique race italienne et les suivantes, qui seront de proportions égales sinon supérieures, feront de la Libye un élément de richesse et de puissance pour la Patrie. »

Sigé : Balbo

Le Duce a répondu comme suit :

« Je réponds au salut que tu m'as adressé tandis que s'achève, dans le port de Tripoli, le débarquement des 20.000 pionniers qui peupleront et rendront toujours plus féconde, la terre de la XVIIe région d'Italie.

« A toi, qui a été l'animateur et l'organisateur de cette entreprise, digne du régime, je désire faire parvenir mon approbation la plus cordiale que j'entends à tous tes collaborateurs. Le peuple italien, qui a suivi, avec un intérêt extraordinaire, toutes les phases de cet événement, a la certitude que guidé par toi, l'œuvre des ruraux sera couronnée par le succès. En collaboration avec les fidèles populations musulmanes, cette vague d'autenthique race italienne et les suivantes, qui seront de proportions égales sinon supérieures, feront de la Libye un élément de richesse et de puissance pour la Patrie. »

Sigé : Balbo

Le Duce a répondu comme suit :

« Je réponds au salut que tu m'as adressé tandis que s'achève, dans le port de Tripoli, le débarquement des 20.000 pionniers qui peupleront et rendront toujours plus féconde, la terre de la XVIIe région d'Italie.

« A toi, qui a été l'animateur et l'organisateur de cette entreprise, digne du régime, je désire faire parvenir mon approbation la plus cordiale que j'entends à tous tes collaborateurs. Le peuple italien, qui a suivi, avec un intérêt extraordinaire, toutes les phases de cet événement, a la certitude que guidé par toi, l'œuvre des ruraux sera couronnée par le succès. En collaboration avec les fidèles populations musulmanes, cette vague d'autenthique race italienne et les suivantes, qui seront de proportions égales sinon supérieures, feront de la Libye un élément de richesse et de puissance pour la Patrie. »

Sigé : Balbo

Le Duce a répondu comme suit :

« Je réponds au salut que tu m'as adressé tandis que s'achève, dans le port de Tripoli, le débarquement des 20.000 pionniers qui peupleront et rendront toujours plus féconde, la terre de la XVIIe région d'Italie.

« A toi, qui a été l'animateur et l'organisateur de cette entreprise, digne du régime, je désire faire parvenir mon approbation la plus cordiale que j'entends à tous tes collaborateurs. Le peuple italien, qui a suivi, avec un intérêt extraordinaire, toutes les phases de cet événement, a la certitude que guidé par toi, l'œuvre des ruraux sera couronnée par le succès. En collaboration avec les fidèles populations musulmanes, cette vague d'autenthique race italienne et les suivantes, qui seront de proportions égales sinon supérieures, feront de la Libye un élément de richesse et de puissance pour la Patrie. »

Sigé : Balbo

Le Duce a répondu comme suit :

« Je réponds au salut que tu m'as adressé tandis que s'achève, dans le port de Tripoli, le débarquement des 20.000 pionniers qui peupleront et rendront toujours plus féconde, la terre de la XVIIe région d'Italie.

« A toi, qui a été l'animateur et l'organisateur de cette entreprise, digne du régime, je désire faire parvenir mon approbation la plus cordiale que j'entends à tous tes collaborateurs. Le peuple italien, qui a suivi, avec un intérêt extraordinaire, toutes les phases de cet événement, a la certitude que guidé

LA PRESSE TURQUE DE CE MATIN

Le discours d'Atatürk et la paix mondiale

M. Asim Us consacre la première colonne du « Kurun » au discours d'Atatürk, dont M. Celâl Bayar a donné lecture à la G. A. N.

Pour se faire une idée exacte au sujet de la situation générale du gouvernement de la République turque et de la Nation turque, il faut lire ce discours attentivement et d'un bout à l'autre, avec une profonde attention et un grand intérêt. Les questions nationales et internationales qui font l'objet de ce discours sont très détaillées ; si l'on néglige une partie de ces détails, il devient impossible de comprendre le sens qui se dégage de l'ensemble de ce discours. A plus forte raison est-il impossible d'exprimer ce sens dans un article de journal d'une ou deux colonnes.

Notre intention n'est donc pas d'analyser le discours d'Atatürk. Nous nous bornerons à émettre quelques réflexions sur un de ses passages qui revêt un grand intérêt du point de vue de la situation actuelle du monde.

Au cours des derniers mois, la paix de l'Europe a été mise à dure épreuve. Maintenant, il règne partout un calme relatif. Mais combien durera ce temps de répit ? Personne n'est en mesure de répondre à cette question en indiquant un chiffre déterminé. Il est d'ailleurs tout aussi injuste d'affirmer que la paix du monde s'effondrera fatallement dans la guerre au bout d'un délai déterminé.

Telle est l'impression qui se dégage de la lecture de la partie du discours d'Atatürk concernant la situation dans le monde.

La plus grande aspiration de la Turquie en matière internationale, c'est de pouvoir sauvegarder sa propre paix.

C'est là la voie qui permet aux nations d'atteindre à la prospérité et au bonheur.

Mais il ne suffit pas aux nations d'être pacifiques pour sauvegarder la paix.

La condition nécessaire c'est que chaque nation soit prête à défendre sa propre paix, au besoin, soit par ses propres moyens, soit de concert avec certains autres nations.

Autrement, ceux qui estiment suffisants les accords bilatéraux ou multi-latéraux et se basant sur ce principe, s'abandonnent à un sommeil tranquille, risquent d'être réveillés soudain, un beau matin par le son du canon. Cela ne signifie pas d'ailleurs que les accords conclus sur le principe multilatéral ou sur le principe bilatéral ne sont d'aucune utilité à la paix. Les uns et les autres, qui semblent en opposition, peuvent contribuer, au besoin, à la sauvegarde de la paix.

C'est pourquoi la Turquie, suivant la situation géographique et politique et en tenant compte des réalités, a profité des deux principes. C'est par ce moyen d'ailleurs qu'elle a pu établir sur la base de la paix et de l'amitié ses rapports avec tous les Etats, proches ou lointains.

... La Turquie n'intervient dans aucune question de la vie internationale qui ne l'intéresse pas directement ou indirectement.

Considérant seulement que la paix internationale est une condition vitale qui intéresse la Nation turque autant que les autres nations, elle n'hésite pas à exprimer ouvertement ses idées en ce qui concerne la sauvegarde de la paix.

Autour de la question du Hatay

Les récents incidents au Hatay inspirent à M. Yunus Nadi les réflexions suivantes qu'il publie dans le « Cumhuriyet » et la « République »

Tout en exprimant sa satisfaction pour l'heureuse issue du problème hatayan, notre grand Chef a ajouté, dans son discours annuel, avec un sens quasi-prophétique, qu'aujourd'hui encore le resserre-

Presse étrangère

Action de l'axe

Les journaux italiens continuent à commenter la conférence de Vienne. Nous emprunterons les quelques extraits suivants à un article de M. Guido Puccio, dans la « Tribune » du 1^{er} crt.

La signification de l'entrevue (celle de M. von Ribbentrop à Rome avec M. Mussolini) est claire : l'enseignement qui s'en dégage est précis. L'axe — précisément parce qu'il veut être et qu'il est une chose vivante, qui conquiert quotidiennement son avancé — marche avec les événements. S'il était une construction rigide son efficacité en serait de beaucoup réduite. Or, quels sont les problèmes qui durant ces dernières semaines, ont le plus attiré l'attention des hommes de gouvernement ? Au prix de nous répéter quelque peu, nous devons revenir sur les points de base de la situation européenne et extra-européenne.

On parle de paix et l'on réarme furieusement, par des chiffres astronomiques. Si une entente entre nations est fondée avant tout sur un état psychologique, comment concilier les intentions pacifiques officiellement manifestées à Londres et à Paris avec les dépenses militaires colossales et les plans méticuleux d'organisation qui sous-entendent la guerre ? Ce n'est pas ainsi que l'on crée la collaboration et que l'on va vers la confiance. L'incertitude a des limites. Si la paix est l'objectif poursuivi et si l'on veut l'atteindre à brève échéance, comme on le dit, il est absurde de passer d'abord à travers une course catastrophique aux armements qui exaspè-

LA VIE LOCALE

LA MUNICIPALITE

QUESTION DE CALCUL

Nous lisons dans l'*« Akşam »* :

Un mathématicien a fait ce calcul : Si le développement de nos travaux publics eut suivi le même rythme que l'activité de construction en notre ville, on aurait réalisé seulement, à l'heure actuelle, c'est à dire en 15 ans, les travaux de terrassement d'une station au-delà d'Ankara ! Si cela continue ainsi, il faudra évaluer à des chiffres astronomiques le temps qui sera nécessaire pour permettre à notre ville d'atteindre au développement et à la prospérité voulus.

Nous sommes convaincus que l'activité ultérieure de la Ville démentira ces prévisions.

LE NOUVEAU PAVILLON D'OCULISME DE CERRAH PAŞA

La construction d'un nouveau pavillon d'oculisme à l'hôpital de Cerrah paşa, pour le compte de l'Université, a pris fin. On a commencé à le meubler. Jusqu'ici la section d'oculisme de l'hôpital comptait 27 lits ; ce chiffre sera porté à 60 à la suite de l'achèvement du nouveau pavillon.

Toutefois pour que le nombre des malades puisse être accru, il conviendra d'accroître les crédits affectés à l'hôpital. Jusqu'ici les frais en étaient assurés par la Municipalité de concert avec l'Université. Les échanges de vues à ce propos ont été entamés entre la Municipalité et le ministère de l'instruction publique.

LE FOYER DES ENFANTS ABANDONNÉS

On admettra cette année 17 nouveaux pensionnaires au foyer de l'enfance sans-abri de Galata. On choisira à cet effet, de préférence les enfants d'Istanbul dont l'état de pauvreté et d'indigence sera reconnu. Tous les enfants qui avaient été recueillis antérieurement par le Foyer et qui l'ont quitté après avoir atteint l'âge de gagner leur vie par leurs propres moyens, ont trouvé un emploi.

L'HORLOGE PARLANTE

La direction des téléphones a décidé de créer une nouvelle installation en vue d'assurer des facilités accrues au public. Il s'agit d'une intéressante innovation qui sera introduite au nouveau Central de Sisli. Actuellement, lorsqu'on demande l'heure qu'il est, une voix féminine répond au bout du fil. Dès l'entrée en activité du Central de Sisli, en juin 1939, on n'aura qu'à tourner un numéro qui sera fixé en temps dû et une voix métallique dira par trois fois, l'heure qu'il est. Les disques nécessaires à cette horloge parlante sont achetées. On a même procédé à leurs premiers essais.

L'ASSURANCE OBLIGATOIRE CONTRE LES ACCIDENTS DE LA CIRCULATION

Nous avons annoncé que le gouvernement élaborerait un projet de loi comportant des mesures draconiennes en vue de réagir contre l'accroissement du nombre des accidents de la circulation. Tous les moyens de circulation motorisés devront être assurés contre les accidents en vue de faire face aux charges financières qui leur incomberont. Le montant de la prime, pour chaque accident devra être calculé sur base de 4.000 Ltq. au moins pour une moto-cyclette; de 7.500 Ltq. pour une auto; de 12.500 Ltq. pour un camion de 4 tonnes ou pour un autobus de 10 à 20 personnes; de 15.000 Ltq. pour un camion ou un autobus de plus grandes dimensions.

La comédie aux cent actes divers...

A 10 ANS

Ali n'a que dix ans. Mais il habite au quartier de Sinan-le-féroce (Yavuz Sinan), à Fener. Est-ce l'influence de ce nom qui agit sur son jeune caractère ?

Toujours est-il qu'il vient de se distinguer par un acte de violence pour le moins surprenant de la part d'un bambin de son âge.

Il batte cruellement, avant-hier, un de ses camarades qui partageait ses jeux, dans la rue. Aux cris de sa victime, la mère de celle-ci, la dame Ayşe, accourt. Mais Ali ayant soudain affiché à forte partie n'en fut nullement impressionné. Il saisit un caillou de belles dimensions et le lança à la dame en visant à la tête. Figurez-vous que la malheureuse Ayşe a dû être conduite à l'hôpital.

pirations des Hongrois, Tchèques et Slovaques acquerront la conviction que les juges se seront prononcés en toute impartialité pour rendre cette justice sans laquelle il n'est pas de collaboration internationale.

L'Italie et l'Allemagne se préparent à rendre ce nouveau service à l'Europe à peu de semaines de distance du « miracle de Munich » opéré par Mussolini. C'est plus ni moins, du règlement de la question du bassin danubien qui avait fait courir inutilement tant d'entre qu'il s'agit.

Qui aurait pensé, il y a quelques années, que l'on aurait pu reviser certaines frontières européennes sans faire retenter le canon ? Aujourd'hui ceci a été rendu possible.

C'est là le mérite de l'axe devant l'histoire.

Une légende qu'il faut extirper

L'AUTARIE N'EST PAS

ANTI-ECONOMIQUE

L'article suivant a paru dans la « Tribuna » du 2 crt. sous la signature de S. E. Alberto de Stefani :

Cette affirmation peut sembler paradoxale, ou pour le moins hasardeuse et imprudente. Malgré les convictions contraires que j'ai dans un nombre très considérable de cas, l'autaracie est aussi une bonne affaire au point de vue économique et national. On dit et l'on répète que si même tel n'était pas le cas, cela n'aurait aucun importance, parce que l'aspect politique domine l'aspect économique. C'est très vrai.

Mais on le dit comme si l'autaracie était véritablement, était sinon toujours, du moins souvent, une mauvaise affaire. Je crois que l'heure est venue d'abattre cette conception ou, en tout cas, de la réduire à ses justes proportions. Il y a un délai technique nécessaire également pour permettre aux idées de mûrir. Je suis en tout cas profondément convaincu que l'autaracie présente une utilité économique dans la majeure partie des cas et certainement comme résultante.

Quand le Duce plaçait la bataille du à l'ordre du jour de la nation, la fable du présumé caractère anti-économique de l'autonomie en matière de fronton, legs d'économistes et agionnés des générations précédentes, était abondamment racontée et murmurée. Contre cette fable, le Duce a continué sa marche jusqu'aux développements actuels. La rectification des doctrines et des sophismes traditionnels et la foi dans l'autaracie, également comme facteur de mise en valeur économique de la nation, a déjà eu et aura une immense valeur constructive.

La justification économique de l'autaracie ne présentait aucune difficulté. Sa justification sur le plan économique faisait violence à un préjugé qui avait asservi tous les esprits et les tenait dans un état d'anxiété trépidante.

Le Duce, par une intuition d'une incalculable portée, a identifié ce préjugé et lui a opposé sa foi opérante en la vertu de l'autaracie comme productrice de richesse. Cette idée, féconde et qui a été solitaire, est mûre pour devenir un idéal commun et se populariser. L'autaracie est un facteur de richesse, c'est-à-dire d'épargne ; elle constitue leur facteur le plus dynamique et le semble invraisemblable qu'il ne soit pas apparu tout de suite dans son extension et avec la force nécessaire. La richesse et l'épargne sont des facteurs concrets de productivité et d'outilage technique, partant de rendement national en produits. La richesse nationale est en marche parce que l'autaracie, qui accélère le rythme de formation du capital l'est aussi. Ainsi, à travers le développement d'un programme de raison politique, que l'on croit anti-économique, on aura à côté du premier, un résultat positif imprévu. Conclusion qui nous enseigne à ne pas accepter les sophismes sans bénéfice d'inventaire. Le développement du programme d'autaracie en matière de fronton et en matière alimentaire n'a pas apparu le pays ; il a enrichi, au contraire, en améliorant et en étendant les capacités productrices du sol. Le même fait est sur le point de se produire et se produira avec le développement et l'accélération du rythme d'exécution du programme d'autaracie industrielle. La nation accroît sa puissance en énergies et en produits commerciaux aussi ses capacités de transformation. Donc, au binôme « autaracie égale pauvreté », qui avait cours comme une fausse monnaie, il faut substituer le binôme doré et même plus que doré « autaracie égale richesse ».

Résultat logique, parce que l'autaracie absorbe et utilise les disponibilités de travail en même temps que les autres disponibilités naturelles de la Nation et les insère dans le processus de la production, les arrachant au chômage et à l'inertie. Telle est la simple raison de la productivité imprévue de l'autaracie. On pourra examiner, on le doit d'ailleurs, dans les cas particuliers, quels sont les processus de transformation plus économiques et plus opportuns ; mais, dans l'ensemble, quand existent cette disponibilité naturelle et de travail, l'autaracie, dans la mesure où elle les utilise, a une valeur positive. C'est aussi un moyen d'utiliser l'accroissement de travail dérivant de l'accroissement de la population.

Il n'est nullement vrai que l'autaracie trouble nos relations commerciales avec l'Étranger qui tout au contraire — les faites se chargeront de le démontrer — en tireront avantage comme on en a, ailleurs des exemples précis et importants. L'expansion économique outre-frontière est liée également comme l'est la richesse nationale, au développement de l'autaracie interne. Autaracie = expansion = empire.

Tandis qu'elle résout le problème politique de l'indépendance et le problème économique posé par l'accroissement de la population, l'autaracie augmentera nos capacités d'exportation. Quiconque a observé attentivement et de près, les marchés extérieurs, surtout les marchés non européens, a dû se former la persuasion que l'on n'exporte pas parce que l'on n'est pas toujours en mesure d'exporter dans les conditions voulues et parce que la limite des exportations dépend, en beaucoup de secteurs, de notre capacité de production et de la limite de la productivité interne.

Du reste, notre balance commerciale est encore assez déficitaire et il y a encore beaucoup à faire pour qu'elle devienne simplement équilibrée.

Tant qu'il y aura un Italien en chômage ou qui ne travaille pas à plein et des énergies naturelles dispersées et non utilisées, l'autaracie doit être considérée comme pro-

(Voir la suite en 4ème page)

LES ARTICLES DE FOND DE L'ULUS

Au Kamutay

La 4^e session de la cinquième Assemblée du Kamutay a été ouverte par le discours d'Atatürk dont la lecture a été donnée par notre honorable premier ministre.

Le grand Chef dresse le bilan de l'activité déployée pour l'exécution du programme du gouvernement dont il avait tracé les grandes lignes dans son discours de l'année dernière aux représentants de la nation et signale les nouvelles directives concernant la nouvelle activité à déployer.

L'histoire des quinze années de notre République a démontré combien il est indispensable de faire preuve de clairvoyance, d'attention et de patience pour fixer les principes du relèvement national et leur application, surtout quand il s'agit de pays qui doivent tout refaire et combien notamment on a besoin d'être guidé par un véritable chef de la nation.

Un autre point qui nous a été révélé c'est que si l'on a obtenu un succès dans l'application de ces principes, si le succès obtenu et s'il a été possible de diriger l'activité nationale vers le même but pour suivre, l'œuvre de relèvement se développe rapidement et la rapidité du succès obtenu pour des cas dont la solution paraît difficile ou impossible surprend tout le monde.

Par son discours du 1^{er} novembre, Ataturk a fixé les principes d'un plan de construction pour la nouvelle Turquie ainsi que les méthodes d'application ; par son haut contrôle et ses conseils qu'il ne nous a jamais ménagés, il a suivi et assuré leur réussite.

Ces discours sont des documents qui prouvent combien le relèvement national se développe continuellement de façon régulière et homogène et que c'est là un principe à appliquer dans l'avenir.

Les représentants de la nation qui ont écouté attentivement le discours d'Ataturk saluèrent certains passages par des manifestations débordantes.

Ces paragraphes sont surtout ceux qui concernent l'armée, le Hatay et les principes de la politique pacifique de la Turquie.

Autant la cause soutenue par Ataturk en matière de défense nationale est loin de toute idée d'agression autant sa politique pacifique est exempte de faiblesses et d'illusions.

Nous savons mieux que tout le monde la valeur de la liberté nationale. La défense nationale doit être en état de la sauvegarder sous n'importe quelle condition et la politique pacifique internationale doit viser à l'immunité de cette liberté pour tout le monde.

Attaturk n'a-t-il pas donné la preuve la plus éclatante de la conciliation de ces deux points dans la question du Hatay ?

Le grand Chef qui a réglementé l'activité intérieure et extérieure de la Turquie, n'a laissé aucun point obscur susceptible de donner lieu à une hésitation quelconque dans son discours qui fixe le but et les directives de cette activité.

Une ténacité et une décision promptes, une précision complète, voici les qualités principales qui se dégagent du discours de notre Chef.

Les promesses et les directives du discours du 1^{er} novembre se réalisent rapidement comme cela était le cas dans le passé et le développement général de la Turquie kényaliste donnera les résultats heureux de son œuvre avec continuité et stabilité.

La nation turque connaît enfin le mystère grand et sacré : Elle le suivra toujours dans la voie qu'il lui a tracé et sera toujours avec lui.

F. R. Atay

Mme Vve Edgar Manasse,
Mme Vve Agathe Sinapian,
M. Adrien Manasse,
Mme Vve Alice Osguan et ses enfants
(Paris),
Mme Hélène Bilezikdjian,
les familles Manasse, Triandaphilidis

LE CINEMA

Madame et son clochard

Norman Mac Leod, le metteur en scène de ces deux films excentriques, Folie douce et Topper, vient de réussir avec Madame et son clochard une production d'un comique irrésistible et dont on parlera.

En l'occurrence, il s'agit d'une maîtresse de maison, Mrs. Kilbourne, qui vole ses jours remplis d'extravagances au relèvement matériel et moral des poissons rouges et des clochards. La reconnaissance de ces derniers ne lui est pas toujours acquise et plus d'un s'en va avec des souvenirs de l'hospitalité de cette excellente créature : bijoux, argenterie, objets d'art ...

Enfin, elle est bien tombée, cette fois, en acceptant chez elle Rawline, qu'elle transforme en chauffeur et qui par sa bonne tenue, fait la conquête de toute la famille Kilbourne, en particulier de cette gentille Jerry Kilbourne, qui a bien elle aussi la tête un peu folle, mais dont le cœur, à n'en pas douter, est fidèle à ses enthousiasmes.

A la vérité, Rawlins n'est pas un clochard, mais un romancier, ce qui facilite le baiser final et le mariage, et ce qui ne contredit qu'en apparence les généreuses théories de Mrs. Kilbourne.

Rien ne manque à ce film pour nous réjouir; le mouvement est excellent, les acteurs, Constance Bennett, Alan Mowbray, en serviteur indigné, Billie Burke et Brian Aherne, jouent cette farce comme une comédie, et c'est la force de leur conviction qui fait la faiblesse de notre résistance.



La délicieuse Deanna Durbin, coiffée de la casquette de son premier flirt... à l'écran, le petit collégien du film à succès « Délicieuse ».



La ravissante Danielle Darrieux que nous verrons bientôt dans le superfilm « Katia ».

REVEILLON DU JOUR DE L'AN, EN NOVEMBRE

Là où il y a quelques jours s'élève un grand hall de palace, avec asseneurs, jardin d'hiver, fumoir et tout le confort, aujourd'hui se trouve un grand salon d'une luxueuse villa, de Berlin. Miracles quotidiens du cinéma, que ces transformations éclair !

Un sapin, oui, un traditionnel sapin de Noël, les branches toutes poudrées, et chargées de mille bibelots, est placé au milieu de la pièce. Un invité en smoking, joue au piano une « lieder », et partout nous voyons dames en toilettes de soirée et hommes en habit, tous joyeux, un peu en désordre, les cheveux saupoudrés de confettis, et vidant sans cesse des coupes de champagne. Richard Schneider - Edenkoben veut nous donner un avant-goût de réveillon de fin d'année. Et vraiment nous nous sentons transportés dans une atmosphère de joie et de folie.

Le titre même du film nous fait songer à l'an nouveau « Nuit de Saint-Sylvestre à l'Alexander-platz ».

Karl Martell est assis à l'orientale sur le tapis et avec Jutta Freybe, la jeune et charmante vedette, et Hilde Hildebrand qui est la spécialiste des rôles de wamp, ils entourent un grand réchaud. On ne sait pas exactement ce qu'ils font, car l'on ne tourne pas encore, mais certes ils sont de très bonne humeur.

Le metteur-en-scène est à la caméra et assayé des travelling. Il place et déplace sans cesse les figurants, afin d'obtenir un ensemble harmonieux qui ait de « l'architecture » comme il se plaît à dire. Et ainsi s'écoule plus d'une heure, mais ses efforts sont récompenses, et la scène est réglée à la perfection.

Coup de sifflet, lampe rouge, Hilde Hildebrand se lève, et d'une allure calme se dirige vers la fenêtre, puis retourne sur ses pas et chuchote quelque chose à l'oreille de Karl Martell. Jutta Freybe semble très intéressée et cherche à deviner sur les traits de Martell ce que la blonde Hilde Hildebrand peut bien dire. Tout à coup les lumières s'éteignent, un cri. Une table renverse...

Et le « coupe » du metteur-en-scène, met fin à tout.



La vedette féminine de « Vive l'Amour ! » Leyla Marat.

PENDANT 15 JOURS, AU HAVRE, JEAN RENOIR A TOURNE LES EXTERIEURS DE « LA BETE HUMAINE »

Jean Renoir et sa troupe sont revenus du Havre où, pendant 15 jours, ils ont tourné les extérieurs de *« La Bête Humaine »*.

Toute l'action du célèbre roman de Zola se déroule, on le sait, dans le monde des chemins de fer, et c'est à la Gare du Havre, même qu'ils étaient installés.

Avec une complaisance qui montre bien à quel point ce film revêt d'importance, la Société Nationale des Chemins de Fer avait entièrement mis à la disposition des cinéastes, tout le matériel qui pouvait être nécessaire aux prises de vues. Et c'est avec la complète collaboration de tous les techniciens du rail que toutes ces scènes ont pu être tournées avec un ton de vérité encore jamais atteint.

Un des plus récents modèles de locomotive, la « PACIFIC 231. 592 D. D. est ainsi devenue la fameuse « Lison » du roman de Zola, et Jean Gabin, le visage noir, en cette bleue, en était le mécanicien, et Carette le chauffeur (chargé du charbon).

Madeleine Ozeray à 26 ans, est célibataire... et n'a pas d'enfants.

Barbara Stanwyck est née le 16 juillet 1907 (rigoureusement exact). Robert Taylor (pourquoi ce rapprochement ?) a vu le jour le 5 août 1910.

J. P. Aumont n'est pas marié et il s'appelle, de son vrai nom, Salomons

10 000 spectateurs ont vu
DEANNA DURBIN au
SUMMER DELICIEUSE dans LE MEILLEUR FILM de la SAISON
(Parlant Français)
et 10 000 spectateurs iront encore le voir aujourd'hui à 1 et 2.30 h. matinées à Prix réduits.

Dans les Studios...

Fiancée pour la cinquième fois, KAY FRANCIS n'a pas hésité à faire appel, pour son dernier film, à l'extrême compétence en matière d'aviation de son futur mari, le Comte BARNEKOW (le Comte possède, en effet, et non loin de Hollywood, d'importantes usines de constructions aériennes); on sait que le scénario de « FEMMES DANS LE VENT » est directement inspiré de l'exploit du « fou volant » DOUGLAS CORRIGAN.

Nommé conseiller technique, ERIK RANGUS VON BARNEKOW pourra ainsi ne pas quitter d'une seconde celle qu'il doit épouser aux premiers jours d'octobre.

Signalons, en outre, que, très remarqué dans « LE MYSTERIEUX Dr. CLITTERHOUSE », l'excellent boxeur poids lourd MAXIE ROSENBLUM jouera un rôle de tout premier plan dans cette production mouvementée.

Les journaux retentissent encore du scandale survenu récemment dans une prison américaine, le directeur ayant fait asperger d'eau bouillante, par le moyen de lances d'arrosage, treize convicts coupables seulement de s'être rebellés contre une nourriture immanquable.

Ce n'est pourtant pas là le premier exemple d'excès commis par des geologues brutaux sur certaines « fortes têtes »; des faits semblables survenus, il y a quelques années, dans une des plus importantes prisons de l'Etat de New-York, demeurent encore présents à toutes les mémoires; aussi, WARNER BROS., payant d'audace, a-t-il décidé de montrer au public ces monstrueux agissements.

« L'ILE BLACKWELL », dont JOHN GARFIELD et ROSEMARY LANE se partageront la vedette, constitue ainsi un réquisitoire d'une brûlante actualité contre certains fonctionnaires criminels ou inconscients.

Fay Bainter

Née à Los Angeles, FAY BAITER révèle toujours de devenir une actrice de caractère. Jeune fille elle n'était pas excessivement jolie, mais avait un visage expressif d'une extraordinaire mobilité. Aussi à peine ses études terminées, se lança-t-elle, tête baissée, dans la plus grande aventure de sa vie : le théâtre, où elle réussit, en peu d'années, à créer une place à part.

Mariée depuis plus de 17 ans à un ancien Capitaine de Vaisseau de la marine américaine, REGINALD GARDNER HUGH VENABLE, FAY BAITER a, aujourd'hui, un fils de quatorze ans dont elle se montre très fière.

Elle a, en effet, l'habitude, en même temps que le goût, de se vieillir tant à la scène qu'à l'écran... « La cinquantaine est mon âge préféré en matière de création artistique », a-t-elle coutume d'affirmer.

Henckels, qui a toujours conservé le feu de ces vingt ans, se sent tout regaillardé, et offre à la dame, de lui ouvrir l'ascenseur. Celle-ci le remercie d'un autre sourire, et le regarde tendrement.

« Au quatrième », dit la dame, en répondant à la question muette de l'acteur. Puis après un silence, : « J'admire tant votre talent ! »

Paul Henckels, prend un air modeste et se caressant ses moustaches, songe « Le film, quelle popularité ! »

Le quatrième étage arrive, Paul Henckels empressé ouvre les battants, et s'incline.

Et la dame d'un troisième beau sourire :

« Au revoir, Monsieur Hans Moser !....

Fernandel, l'inoubliable Ignace a 34 ans.

* *

La première partenaire de Fred Astaire a été sa propre soeur.

Paul Henckels, le sympathique comique, que nous aurons l'occasion de voir dans plusieurs films TOBIS, rentrant un jour chez lui, rencontre dans l'escalier une jeune et jolie dame, qui dès qu'elle aperçoit le comédien lui adresse un magnifique sourire.

Henckels, qui a toujours conservé le feu de ces vingt ans, se sent tout regaillardé, et offre à la dame, de lui ouvrir l'ascenseur. Celle-ci le remercie d'un autre sourire, et le regarde tendrement.

« Au quatrième », dit la dame, en répondant à la question muette de l'acteur. Puis après un silence, : « J'admire tant votre talent ! »

Paul Henckels, prend un air modeste et se caressant ses moustaches, songe « Le film, quelle popularité ! »

Le quatrième étage arrive, Paul Henckels empressé ouvre les battants, et s'incline.

Et la dame d'un troisième beau sourire :

« Au revoir, Monsieur Hans Moser !....

Fernandel, l'inoubliable Ignace a 34 ans.

* *

La première partenaire de Fred Astaire a été sa propre soeur.

Au Ciné SARAY

l'éternel PROBLEME DE L'AMOUR et de la JALOUSIE L'EPOUSE LEGITIME LA MAITRESSE . . .

MAUREEN O'SULLIVAN - VIRGINIA BRUCE

et FRANCHOT TONE dans

ENTRE deux AMOURS

(Parlant Français)

UN FILM que les FEMMES DOIVENT VOIR . . .

En Suppl. : FOX - JOURNAL ACTUALITES.

Aujourd'hui à 1 et 2.30 h. Matinées à Prix réduits.

DANS « LUMIERES DE PARIS »
TINO ROSSI CHANTE L'« AVE MARIA » de GOUNOD

mel, l'auteur de « Il pleut sur la route » et Moïse Simon, l'auteur de « Peanut Vendor ».

Mais, ce n'est pas tout. Et le reste est sensationnel !

Dans LUMIERES DE PARIS, Tino Rossi chante aussi le célèbre « AVE MARIA » de Gounod. Et ceux qui étaient au Studio le jour où il a enregistré, disent que jamais on ne l'a mieux interprété.

Avec LUMIERES DE PARIS, M. M. HAKIM les producteurs tiennent un nouveau et immense succès.

Aujourd'hui SAKARYA Le plus beau spectacle de la semaine

et l'éclatant succès de la saison MA SCEUR DE LAIT

HENRY GARAT - LUCIEN BARROUX et MEG LEMONIER

La plus désolante des comédies



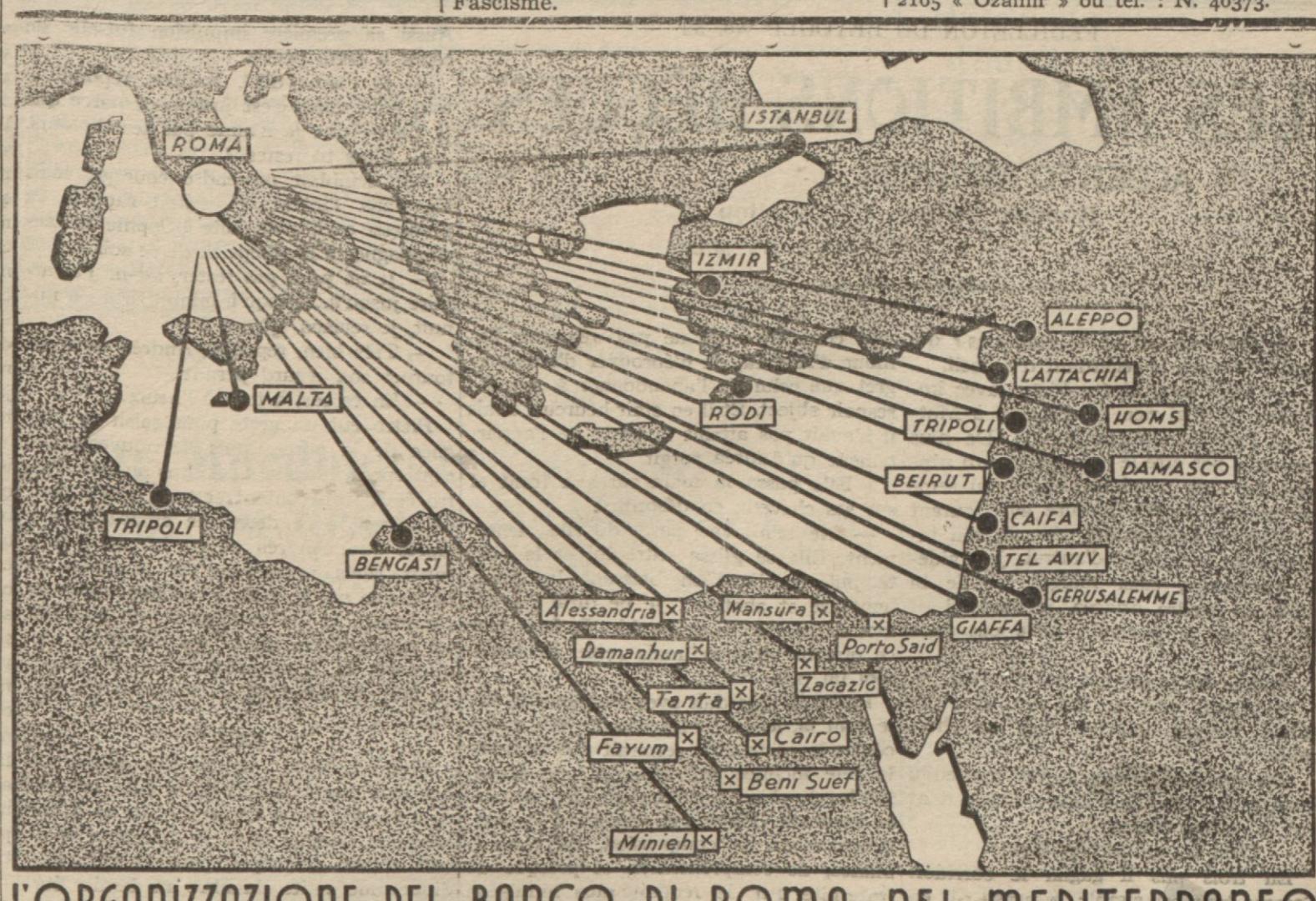
Abdül Vehap, est un des meilleurs chanteurs égyptiens. On le verra sous peu dans « Vive l'amour ! »

L'INAUGURATION DU NOUVEAU THEATRE DU « DOPOLAVORO » A MOGADISCIO.

Mogadiscino, 3. — On inaugure prochainement à Mogadiscio le nouveau théâtre de l'Oeuvre Nationale « Dopolavoro » (Loisirs Ouvriers), construit avec une rapidité vraiment fascinante sur le grand Viale Littorio. C'est une construction jolie et spacieuse (700 places) en style moresque parfait, pourvue de tous les confort modernes.

DEMOISELLE SERIEUSE cherche emploi dame de compagnie ou gouvernante de préférence externe. S'adres-

ANCIEN ENTREPRENEUR TRAVAUX, TURC, exp. conn. langues étr. assume surveill. trav. constr. Ecrire B. P. 2165 « Ozamir » ou tél. : N. 40373.



L'ORGANIZZAZIONE DEL BANCO DI ROMA NEL MEDITERRANEO

FILIALI DEL BANCO DI ROMA

FILIALI DELLA FILIAZIONE BANCO ITALO EGIZIANO

Vie économique et financière

Malgré quelques réserves, la situation du marché est satisfaisante

Les transactions turco-italiennes s'accroissent de jour en jour

Bien qu'il y ait une stagnation d'affaires en ce qui concerne certaines matières d'exportation, la situation est généralement bonne. L'exportation des fruits secs et des autres produits notamment dans la région de l'Egée se poursuit surtout à destination de l'Amérique. Les exportations pour ce pays permettent aussi les importations pour la Turquie ce qui réjouit les firmes américaines. Les exportations ne sont naturellement pas suffisantes pour compenser la valeur des importations. Les négociations se poursuivent à Ankara avec la délégation commerciale américaine n'ont pas encore pris fin. On espère toutefois trouver un mode de solution satisfaisant pour les deux parties; ceci permettra le développement de leurs relations commerciales.

Par ailleurs il y a lieu d'enregistrer le fait que les relations commerciales turco-allemandes sont en voie de développement.

Nos transactions commerciales avec l'Allemagne au cours des dernières semaines ont été portées au double par rapport à celles d'un mois auparavant.

Il en est de même des relations commerciales turco-italiennes qui s'accroissent de jour en jour. Après l'Allemagne c'est l'Italie qui vient au point de vue de l'importance des échanges avec notre pays, alors que cette seconde place était occupée auparavant par les Etats-Unis d'Amérique.

D'après les statistiques de l'année 1937 nos exportations via ce pays se sont élevées à 19 millions de livres. Bien que les chiffres de l'année en cours ne soient pas encore publiés on estime que nos exportations en 1938 n'atteindront pas le volume d'affaires atteint l'année dernière.

LES CÉRÉALES. — A part les grains de lin la situation des autres céréales est stationnaire.

L'exportation du blé est stagnante. Quant à la consommation intérieure, on affirme qu'elle a aussi diminué. Aussi le prix de blé a-t-il baissé de 2 pptrs par rapport aux prix précédents.

Les exportations en orge sont aussi diminuées.

Une activité fiévreuse a été constatée dans les ventes de sésame. Ce sont notamment les fabriques de « helva » qui s'en approvisionnent pour leurs besoins d'hiver. Toutefois des demandes sont aussi faites d'Allemagne.

L'Italie nous demande surtout des grains de lin.

TEXTILES. — Les demandes pour la laine « Mérinos » sont nombreuses. C'est l'Allemagne qui vient à la tête des pays acheteurs. La représentation commerciale soviétique se livre aussi à certains achats.

LES FRUITS SECS. — Des quantités importantes de raisin et de figues secs sont exportées pour l'Allemagne et l'Angleterre.

Bien que la production de noisettes soit limitée cette année, les prix ne sont pas trop élevés. Mais la saison des ventes de noisettes est encore éloignée.

Il faut attendre les fêtes de Noël pour enregistrer une activité sur ce marché.

HUILES ET BEURRES. — On n'a pas encore reçu des renseignements précis sur la production d'huile d'olive. Ceux qui annoncent une production déficitaire espèrent ainsi se livrer à la spéculaton.

Il n'y a rien de particulier à signaler en ce qui concerne les beurres d'Urfa et de Trabzon. Nous avons prévu une augmentation dans les prix et ceci a été confirmé. Le beurre de Trabzon

FEUILLETON DU BEYOGLU No. 32

LES AMBITIONS DÉÇUES

Par ALBERTO MORAVIA

Roman traduit de l'italien

par Paul-Henry Michel

— Qu'es-ce qui ne te plaît pas ? demanda-t-elle en le regardant d'un œil.

Tout cela, répéta Pietro avec impatience. Je n'ai rien à reprocher à Matteo et j'aime vraiment Sophie. De plus je ne crois pas être le monstre que tu supposes. Sa voix tremblait, car il lui semblait n'avoir jamais mesuré avec autant de précision l'abîme qui séparait son innocence de la malice d'autrui. Je t'aiderai, ajouta-t-il, saisi malgré lui de la crainte de perdre Andréa, je t'aiderai en tout ce que je pourrai ; mais pas dans tes plans.

Andréa ne le perdait pas de vue.

— Alors, va-t'en, dit-elle avec un soudain mépris. Va-t'en chez ta chère Sophie.

Ces paroles eurent l'effet inattendu d'inspirer à Pietro une colère froide dont il fut lui-même étonné.

— C'est ce que je fais, dit-il.

En trois pas il gagna le corridor.

« Comme tout est simple ! » pensa-t-il en enfantant son pardessus. Très lucide, il a-

Une légende qu'il faut extirper

(Suite de la 2ème page) ductive et comme facteur de richesse. Mais même si l'on avait atteint la limite d'absorption des disponibilités de travail croissantes, il y a toujours le fait de l'amélioration de son organisation et des économies techniques qui rendent toujours disponible du travail nouveau pour les nouvelles tâches économiques.

La révision d'un préjudice traditionnel consécutif à une imposition générale et organique du problème autarcique a donc mis en évidence des vérités simples mais d'une très grande importance pour le bien-être du peuple italien d'aujourd'hui et de demain. La bataille pour l'autarcie n'est pas arbitraire en ce qui concerne la souveraineté de son déclenchement. Elle marque un mouvement précurseur elle est déterminée par des raisons économiques et démographiques internes. Si l'on acceptait le principe déterministe, on devrait dire qu'elle ne pouvait pas ne pas être livrée. Mais nous, défenseurs tenaces du libre arbitre dans l'histoire, nous devons avoir clairement dans l'esprit que la bataille pour l'autarcie est la reconnaissance active et constructive d'exigences de fait possées par le développement croissant du peuple italien et des nouvelles tâches économiques et historiques qu'il revendique et qu'il a assumées — tâches qui ne nous permettent pas de vivre dans la répétition mais nous imposent de vivre dans la révolution.

La femme moderne



est celle qui,
matin, midi et soir,
soigne ses dents avec

RADYOLIN

la pâte dentifrice qui rend les dents éclatantes de blancheur, la plus efficace contre les microbes et la mieux fabriquée.

En notre ville, les prix de la volaille ont subi une hausse par suite de l'accroissement de la demande pour l'exportation. Les poules que l'on ne vendait pas à placer à 40 pptrs, se vendent à 75 et 80 pptrs. Celles de proportions un peu plus modestes sont cédues à 60 pptrs et les poulets entre 35 et 40 pptrs.

TARIF D'ABONNEMENT

Turquie:	Etranger:										
Ltrs	Ltrs										
1 an	13.50	6 mois	7.-	3 mois	4.-	1 an	22.-	6 mois	12.-	3 mois	6.50
6 mois	7.-	3 mois	4.-								
3 mois	4.-										
1 an	22.-	6 mois	12.-	3 mois	6.50						
6 mois	12.-	3 mois	6.50								
3 mois	6.50										

Aussi sa première impulsion fut-elle de se jeter de la poudre aux yeux lui ayant fait choisir cette résidence, en apparence somptueuse et sans rapport avec sa situation, en réalité modeste et humiliante. Ce calcul, comme tant d'autres de sa première jeunesse, s'était avéré plutôt malheureux. Il s'était aperçu à la longue que les avantages d'une telle résidence n'en compensaient pas, et de loin, les inconvénients. Mais, soit paresse, soit économie, il avait fini par s'habituer aux commodités de la vie d'hôtel et il en était presque arrivé à les aimer — signe d'un caractère rebelle à toute existence réglée (pensait-il parfois en manière de justification) et insouciant des détails matériels.

De chez Andréa à son hôtel, il n'y avait pas loin, mais comme il était tard et qu'il lui fallait s'habiller, il sauta dans un taxi libre qui passait lentement sur le quai. Quand il eut donné son adresse, il entendit le chauffeur bougonner quelque chose comme «... Vous pourriez bien y aller à pied ». L'homme trouva la courte trop petite. Pietro se sentit aussitôt envahir par une sorte d'animosité allègre et méprisante : « Ah ! tu n'es pas content ! cria-t-il. Eh bien, content ou pas c'est la même chose ». L'autre se borna à secouer la tête. Ce ne fut que plusieurs minutes après que Pietro comprit que l'excitation incontrôlée dont il venait de donner la preuve avait été provoquée par son aventure avec la maîtresse de Matteo.

Quelques instants plus tard il descendait de voiture et entrait dans l'hôtel. Le

hall était plein d'une foule cérémonieuse et guindée ; les hommes en habit, paletot sur le bras et chapeau à la main, se pressaient à la porte du vestiaire ; les femmes, en robes du soir, les attendaient, les unes en se promenant de long en large avec une dignité convenue, sur les gros tapis silencieux ; les autres réunies par groupes, affectant de parler et de rire, un flot d'arrivants engouffrait sans cesse dans la porte à tambour d'acajou et de verre. On percevait, du côté des salons, les sons affaiblis d'une musique de danse et, à travers les tentures des portes vitrées, on devinait l'éclairage à giorno, éclatant et vulgaire, de la salle de bal.

Pietro se rappela qu'il y avait soirée dansante et, en attendant l'ascenseur, il se mit à observer les invités. C'était pour la plupart des gens aisés, mais de fortune récente et mal assurés dans leurs richesses ; les femmes ne manquaient pas de beauté ni de belles toilettes, les hommes avaient une sorte d'élégance de journal de mode, mais tout cela était recouvert d'une couche uniforme de vulgarité. Les hommes étaient trop impeccables, ils avaient des cheveux trop noirs et trop luisants, des moustaches trop courtes, des pattes de lapin trop longues, et un air de garçons de café. Les femmes portaient des costumes de bonne coupe, mais trop voyants ; elles avaient toutes l'air trop gros, même les maigres, et leurs figures étaient si hébétées sous l'empâtre du maquillage qu'elles trahissaient moins leurs caractères que ne faisaient les formes de

Mouvement Maritime



LIGNE-EXPRESS

Départs pour	RODI	PALESTINA	4 Novembre	Service accél.
Pirée, Brindisi, Venise, Trieste	RODI	PALESTINA	11 Novembre	En coïncid.
Des Quais de Galata tous les vendredis à 10 heures précises	PALESTINA	RODI	18 Novembre	à Brindisi, Ve-
		RODI	25 Novembre	nise, Trieste
			2 Décembre	les Tr. Exp. toute l'Europe

Pirée, Naples, Marseille, Gênes	CITTA' di BARI	5 Novembre	Des Quais de
		19 Novembre	Galata à 10 h. précises

Istanbul-PIRE	24 heures
Istanbul-NAPOLI	3 jours
Istanbul-MARSILYA	4 jours

LIGNES COMMERCIALES

Pirée, Naples, Marseille, Gênes	MERANO	CAMPIDOGLIO	3 Novembre
	17 Novembre	17 Novembre à 17 heures	
		1 Décembre	

Cavalla, Salonique, Volo, Pirée, Patras, Santi-Quaranta, Brindisi, Ancône, Venise, Trieste	ABBAZIA	10 Novembre à 17 heures
	QUIRINALE	24 Novembre

SALONIQUE, Mételin, Izmir, Pirée, Calamata, Patras, Brindisi, Venise, Trieste	ALBANO	3 Novembre à 18 heures
	VESTA	17 Novembre

ISEO	19 Novembre
DIANA	23 Novembre à 17 heures
MERANO	30 Novembre

CAMBIDOGLIO	2 Novembre
QURINALE	19 Novembre à 17 heures

FENICIA	16 Novembre

En coïncidence en Italie avec les luxueux bateaux des Sociétés Italia et Lloyd Triestino pour les toutes destinations du monde.

Facilités de voyage sur les Chem. de Fer de l'Etat italien

REDUCTION DE 50 %

sur le parcours ferroviaire italien du port de débarquement à la frontière et de la frontière au port d'embarquement à tous les passagers qui entreprendront un voyage d'aller et retour par les paquebots de la Compagnie « ADRIATICA ».

En outre, elle vient d'instituer aussi des billets directs pour Paris et Londres, via Venise, à des prix très réduits.

Agence Générale d'Istanbul

tarap Iskelesi 15, 17, 141, Marmara, Galata
Téléphone 44877-8-9, Aux bureaux de Voyages Natta Tél. 44914
" " " W-Lius 44866

Théâtre Municipal d'Istanbul

Section de comédie
Kan Kardesleri

Birabeau
3 actes
W. Shakespeare
(Trad. : Fikret Adil)

Nous prions nos correspondants éventuels de n'écrire que sur un seul côté de la feuille.